

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1969)

**Heft:** 1566

**Artikel:** Walking to Portugal with a pram

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690576>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## RECENT DEATHS IN SWITZERLAND

The following deaths have been reported from Switzerland:

Prof. Karl Jaspers (86), Basle, famous German philosopher, naturalised Swiss since 1967; founder of the philosophy of existentialism; first German who was called to a Swiss university after the war, when he became Professor of Philosophy in 1948; world-famous writer whose philosophy was less of a doctrine than practical guidance for man to find himself and be himself in freedom and responsibility. As his wife was 90 on the day he died, there was only a family funeral, but a memorial service was held a week later, at which many well-known personalities paid homage to the great scholar, among them Federal Councillor Spuehler.

Otto Stalder (64), Burgistein, former Commune President and *Grossrat*.

Henri Peillex (69), Geneva, administrative head of the Geneva "Grand Theatre" since 1945.

Ernst Widmer (85), St. Gall, leading textile industrialist; President of Bank A.G. Zurich from 1942 to 1960 and on many important organisations; in charge of transport problems for the Red Cross during the war.

André Thévoz (69), Missy (Vaud), composed of cantatas and conductor of a number of choirs.

Canon Dr. Karl Kuendig (97), Schwyz, former Professor at Maria Hilf College.

Dr. Maurice Baudat (81), Lausanne, lawyer, Commune Councillor and for two years National Councillor; President of the Vaudois Liberals and the cantonal Nouvelle Société Helvétique.

Paul-Edmond Martin (86), Geneva, former Professor of Swiss History; Cantonal Record Keeper since 1928 and Colonel of Infantry.

Josef I. Mueller (76), Berne, composer of church music, conductor and for many years *Chordirektor* at the Dreifaltigkeits Church in Berne.

Walter Bretscher (58), Kuesnacht, President of cantonal Blue Cross organisation.

Mrs. Adrienne Jeannet-Nicolet (78), Lausanne, legal adviser at the office of the "Union Vaudoise des Femmes" and President of the Swiss Women's Association from 1944 to 1949; member of many organisations.

Dr. rer. pol. Paul Mayer (66), Fribourg, President of the Sarina Works; founder and President of the Fribourg Industrialists' Federation, etc.

Dipl. Ing. Agr, ETH Jean Rapin (68), Oron-la-Ville (Vaud), former teacher at the Fribourg Agricultural College of Grangeneuve and from 1943 to 1961 *Adjunkt* with the Federal Agricultural Research Institute in Lausanne.

Otto Schmid (74), Wahlenstadt, former teacher and *Bezirks-schulrat*; natural scientist and mathematician; head of

the "Kaufmännische Berufsschule" of the Sargans-  
erland.

[A.T.S.]

## GERMANY'S FIRST LADY A SWISS LADY

Bernese blood flows in the veins of the new First Lady of West Germany, Frau Hilda Heinemann. Her grandfather was a Minister at Berne Cathedral. Her mother married a businessman in Bremen, where Frau Heinemann was brought up.

The newly-elected West German President, Dr. Gustav Heinemann, thus has links with Switzerland which he and his wife have kept up regularly.

People in Berne who know them are wondering whether they will still be making annual visits to spend holidays in the Berne region — usually on the Lake of Thun.

(*"Weekly Tribune"*)

## SULZER-ESCHER WYSS

**Millspaugh prepares for Canada and EFTA sales expansion**

Millspaugh Limited, the Paper Machinery Co., is preparing for sales expansion into the Canadian and EFTA markets. Its efforts will be backed by the research and development facilities of the Sulzer-Escher Wyss group, the Swiss Engineering complex.

Millspaugh was taken over by Escher Wyss in 1962. Four years later this group merged with Sulzer. In January, Sulzer transferred one of its Directors, Tom Schur to Escher Wyss. His job will be to co-ordinate for paper machinery, the international sales and development activities of production centres in Germany, Austria, Switzerland, Italy and England.

There will be an exchange of ideas and personnel amongst these Escher Wyss centres. Millspaugh, because of its trading advantages will concentrate on the requirements of Canada and EFTA countries.

Mr. Schur worked with Sulzer Brothers (London) Ltd. for twenty years, during which time he led the team which helped to make Sulzer a leading supplier to British Railways. Millspaugh's recently appointed Managing Director is Mr. G. W. Heslett, Joint Managing Director of Sulzer Bros. (London) Ltd. and Hathorn Davey Ltd. Dr. H. Hofmann, a Director of Escher Wyss remains Chairman of Millspaugh Limited.

## EVER BIGGER SWISS MARINE DIESEL ENGINES!

The Swiss engineering firm of Sulzer Bros. Co. Ltd. in Winterthur recently presented to the Press their new 8-cylinder marine diesel engine, developing a total output of 32,000 h.p., with a bore of 1,050 mm. compared with 900 mm. for the earlier models. Built with 8 or 12 cylinders, engines of this type are able to transmit a power of 32,000 to 48,000 h.p. to the propeller shaft, which is sufficient to drive the biggest oil tankers in the world.

[O.S.E.C.]

## WALKING TO PORTUGAL WITH A PRAM

A fifty-one year old Swiss football fan has just set out to walk the 1,500 miles from Zurich to Lisbon where he will attend the World Cup qualifying game between Switzerland and Portugal on 16th April. The trip will take Mr. Miggel Hollinger 33 days across France and Spain to the Portuguese capital. Mr. Hollinger, who is equipped with a comfortable pair of shoes, and an antique wicker-work pram to carry his belongings, expects to cover between 30 and 80 miles each day.

(*"Weekly Tribune"*)

### THE PERSONAL TOUCH—that's what counts

For all travels—by land sea and air

let A. GANDON make your reservations

Tickets issued at Station Prices no booking fee

**HOWSHIP TRAVEL AGENCY**

188, Uxbridge Road - Shepherds Bush W.12

Telephones: SHE 6268/9 and 1898